

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 99 (2012)  
**Heft:** 10: et cetera ; Massstabssprünge = Des sauts d'échelle = Jumps in scale

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



4



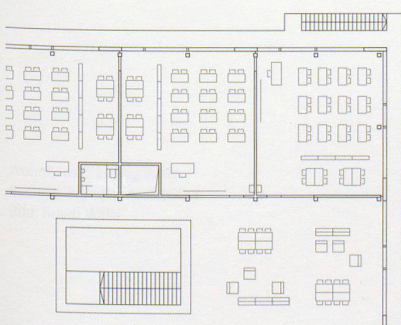
24



32



40



50

## et cetera: Massstabssprünge

3 Editorial

4 Daniel Kurz  
Urbaner Massstab Neue Wohnsiedlungen in Zürich

16 Zeit festhalten Heinrich Helfenstein im Gespräch mit Tibor Joanelly und Roland Züger

24 Paul Vermeulen  
Picknick bei der Marmorkirche Ein Neubau von Tony Fretton Architects in Kopenhagen

32 Klaus Jürgen Bauer  
Ausweitung der Kunstzone Umgestaltung des 20er Hauses zum 21er Haus durch Adolf Krischanitz in Wien

40 Robert Walker  
Der Wolkenbügel von Freiburg Gastspielhaus «Equilibre» von Jean-Pierre Dürig

Avec des résumés en français à la fin des articles  
With English summaries at the end of the articles

## Forum

- 47 Orte: Valentin Carron
- 48 Material: Putz als gespritzter Stein
- 50 Wettbewerb: Primarschule Riethüsli St. Gallen
- 54 Zum werk-material: Kompetenzzentrum Automobiltechnik in Winterthur von  
Walser Zumbrunn Wäckerli Architektur und CEI 3 in Yverdon-les-Bains von Bauzeit Architekten
- 58 Umbauten: Volkshaus Basel von Herzog & de Meuron
- 61 Innenarchitektur: Architektur mit Fachplanung Farbe
- 63 Bücher: Ein Vademecum zu den Villen des Andrea Palladio
- 65 Ausstellung: Die Postmoderne im Nationalmuseum
- 68 bauen+rechnen: Stadtentwicklung und die Wichtigkeit von Visionen
- 70 bauen+rechnen: Zum Mass zulässiger Nachbarimmissionen
- 72 Ausstellungen
- 74 Neuerscheinungen | Veranstaltungen
- 75 Produkte
- 76 Vorschau | Impressum

## werk-material

ARGE Walser Zumbrunn Wäckerli Architektur GmbH und Weiss & Schmid Partner Architekten, Winterthur;  
Schweizerische Technische Fachschule, Kompetenzzentrum Automobiltechnik, Winterthur, ZH  
bauzeit architekten gmbh, Bienne; CEI 3 Centre d'Entreprise et d'Innovation, Yverdon-les-Bains, VD